

UBISTVO U LOKVUDU

DŽENIS HALET

Prevela
Tatjana Milosavljević

■ Laguna ■

Naslov originala

Janice Hallett

THE APPEAL

Copyright © Janice Hallett, 2021

Translation copyright © 2022 za srpsko izdanje, LAGUNA

Posvećeno
Raglanskoj pozorišnoj družini

Sandra, molim te, isporučiti ovo
Femi i Šarlot

Olufemi Hasan
Šarlot Holrojd

Drage moje,

Kao što smo rekli, najbolje je da ne znate ništa pre no što pročitate priloženo.

Molim vas da imate na umu:

1. Bilo je moguće povratiti samo određeni broj imejlava, SMS-ova i Votsap poruka, tako da prepiska nije potpuna.
2. Međutim, generalno je složena po hronološkom redosledu.
3. U potrazi za kontekstom, uključio sam i razne dodatke – tj. isečke iz novina, aktivnost na društvenim medijima i koješta drugo.
4. Naidem li na još nešto zanimljivo, svakako ću vam proslediti.

Pogledajte i recite mi šta mislite.

RT

Roderik Taner,
Glavni partner
Advokatska kancelarija Taner i Djui, o.d.

Femi

Dobila si?

Šarlot

Upravo. Evo listam. Čoveče, ovoga baš *ima*. Ufff.

Femi

Treba samo da se fokusiramo, zadubimo se, steknemo jasnu perspektivu

Šarlot

Ali jesi li videla? Sve sami imejlovi i poruke. Ne znam zašto Taner neće da nam kaže pozadinu cele priče. Već me kopka.

Femi

Možda nam pokazuje nešto u vezi s poslom. Nećemo uvek znati šta se dešava. Imaćemo samo čitav dijapazon tumačenja koje valja ispitati, analizirati i uobličiti u nešto što ima glavu i rep.

Šarlot

Moram da bežim. Da se koncentrišem. Čujemo se danas posle posla?

Femi

Dobar plan. Ništa, onda, ruke na muke.

Šarlot

Srećno čitanje.

Dr Sonja Ažanlekoko, spec. hirurgije (Nigerija) 2008, spec. ginekologije i akušerstva (Kraljevski koledž u Londonu)

Pisati na:

Lekari bez granica,
Orionova zgrada, 3. sprat
Jorisenova 49
Bramfontejn 2017
Johanesburg
Južna Afrika

27. februar 2018.

Svima zainteresovanima:

Ovo je pismena preporuka. Samanta Grinvud je volontirala za Lekare bez granica kao medicinska sestra od septembra 2010. do januara 2018. godine. Bila je dragocena i omiljena članica tima za zdravstvenu negu žena, asistirala je u prenatalnoj i posleporođajnoj nezi, lečenju fistula i projektima vezanim za edukaciju iz oblasti reproduktivnog zdravlja u ruralnim zajednicama. Reč je o iskrenoj i vrednoj, principijelnoj ženi koja se ne boji da kaže šta misli.

Takođe, Samanta Grinvud bila je deo tima za pružanje hitne medicinske pomoći u Čadu, Južnom Sudanu i Centralnoafričkoj Republici, gde je asistirala u izvođenju hirurških zahvata neopodnih posle oružanih sukoba, poput vađenja metaka, amputacije udova, uklanjanja oka i hitne obrade rane, a sve to najvećim delom u veoma teškim i opasnim okolnostima. O njenoj medicinskoj obuci i ličnom vladanju čula sam samo sve najbolje.

Najiskrenije preporučujem Samantu Grinvud za sve poslove u oblasti zdravstvene nege i medicinske pomoći.

Srdačno,

Dr Sonja Ažanlekoko, spec. hirurgije (Nigerija) 2008, spec. ginekologije i akušerstva (Kraljevski koledž u Londonu)

Koordinatorica projekta, Lekari bez granica

Lekari bez granica su međunarodna nezavisna medicinska humanitarna organizacija. Pružamo pomoć svima kojima je potrebna, bez obzira na rasu, veru, pol ili političku pripadnost. U postupanju se rukovodimo medicinskom etikom i načelima neutralnosti i nepristrasnosti.

Reg. u Vel. Britaniji, pod br. 1026588

OD: Izabel Bek

NASLOV: Izvinjavam se!

DATUM: 26. mart 2018, 6.39

KOME: Martin Hejvord

Dragi Martine,

Izvini što te gnjavim. Sinoć na probi nisam uspela da porazgovaram sa Helen. Možeš li, molim te, da joj preneseš poruku? Moja nova koleginica Sem dolazi u subotu naveče da pogleda predstavu. Mnogo bih volela da se pridruži Fervejzu. Nije se dosad bavila dramom, a poslednjih nekoliko godina je provela u Africi (od svih mesta!), ali ima muža i bilo bi dobro da ih pridobijemo dok su još novi u kraju i ne poznaju nikoga! Vrlo je prijatna – medicinska sestra na gerijatriji, tako da radi u smenama, šmrc – ali muž joj je po svoj prilici sličnih godina kao ona (trideset i nešto), a Helen kaže da su nam muškarci preko potrebni, pogotovo ako sledeće radimo *Sve moje sinove*. Napominjem za slučaj da Helen popriča s njima posle predstave, da zna da treba da nas ispromoviše na sva usta. Unapred hvala, Martine. Pozz Izi

OD: Martin Hejvord

NASLOV: Re: Izvinjavam se!

datum: 26. mart 2018, 18.16

kome: Izabel Bek

Bez brige, preneću joj. Pozdrav.

OD: Izabel Bek

NASLOV: Jutro posle!

DATUM: 1. april 2018, 10.45

KOME: Martin Hejvord

Dragi Martine,

Odahnula sam! Hvala bogu da je sve iza nas. Nije da nisam volela da igram sobaricu Edit (jer jesam, mnogo), ali kad se trudiš

da stigneš na probe i naučiš tekst dok radiš u smenama, to ti je kao da pokušavaš da živiš dva života u isto vreme. Kako god, komad se SILNO dopao Sem! Ne bih rekla, doduše, da su redovni posetioci pozorišta, zato što me je pitala da li smo ga sami napisali. Objasnila sam da nismo mi nego Noel Kauard. Helen je razgovarala sa Sem i njenim mužem (Kelom? Kelijem?), i ako iko može da ih ubedi da nam se pridruže, to je ona. Nije li Helen nadmašila samu sebe u predstavi? Svi moji prijatelji su komentarisali kako je bila sjajna. Nikome nije jasno kako joj uspeva da vodi Fervejsku pozorišnu družinu, upravlja Grejndžom i da uza sve to nauči onoliki tekst. Sigurno ima tvoju veliku podršku, Martine! Molim te, prenesi Pejđž i Džejmsu da im želim sve najbolje. Sinoć smo svi imali pune ruke posla, pa nisam uvrebala trenutak da popričam s vama. Divna vam je porodica! Hvala ti još jednom i nadajmo se da će Sem i Kel pre naredne produkcije postati članovi Fervejske družine. Pozz Izi

OD: Martin Hejvord

NASLOV: Re: Jutro posle!

DATUM: 1. april 2018, 19.32

KOME: Izabel Bek

Hvala. Pozdrav.

OD: Upr. odbor Fervejske družine

NASLOV: Svi moji sinovi

DATUM: 2. april 2018, 11.08

KOME: Članovima

Dragi ljudi,

Dakle, sad kad je *Vedar duh* polako već za nama, misli nam se okreću sledećoj produkciji. Odbor se odlučio za *Sve moje sinove* Artura Milera. Režiraće Martin, uz Džejmsovu asistenciju. Molim

vas da imate na umu da ćete za ovaj komad morati da usavršite američki naglasak. Volimo izazov, zar ne?

Audicije će se održati osmog i devetog aprila (nedelja i ponedeljak) u parohijskom domu. Ako imate potencijalnih novih članova koje biste želeli da dovedete, svakako to i uradite. Helen će organizovati vino, grickalice i slično za *après** audicije u nedelju. Molim vas da date sve od sebe da novajlije osele da su dobrodošle. Takođe, ako smem da zamolim roditelje da mala deca ostanu kod kuće za vreme audicije? Martin i Džejms moraju da se usredsrede, a ne možemo očekivati od malenih da dva sata sede mirno i čute. Ako morate da dođete na audiciju pojedinačno – mama jedne, a tata sledeće večeri – to je moguće urediti.

Još jednom, hvala svima na uspešnom *Vedrom duhu*. Unapred se radujemo što ćemo vas sve videti – i ne samo vas – osmog naveče.

Odbor Fervejske družine

od: Izabel Bek

naslov: Večeras je audicija!

datum: 8. april 2018, 7.44

kome: Samanta Grinvud

Ćao, Sem,

Hvala što si juče pritekla u pomoć. S toliko ljudi na bolovanju, na odeljenju je pravi haos. Ne znam šta bih radila da nije bilo tebe. Možda na gerijatriji nema lavova i tigrova kao u Africi, ali svejedno ume da bude prilično nespokojno. Nadam se da ćeš se barem preko vikenda malo naspavati.

Jedva čekam da predstavim tebe i Kela dramskoj grupi. Ne dozvolite da vas „audicijska“ atmosfera odbije. Ne morate da glumite – najbolje uloge ionako uvek dobijaju dugogodišnji članovi – ali postoji mnogo drugih stvari koje možete da radite.

* Fr.: posle. (Prim. prev.)

Upoznala si Helen pre neko veće, posle predstave – sjajna je i uvek je glavna glumica – ali i svi ostali su veoma druželjubivi, a postavljanje komada je strašno uzbudljivo. Prisutan je divan osećaj zajedništva; obećavam da ćete oboje uživati. Meni je to što sam ušla u Fervejsku družinu spaslo život. Stvarno. Nemam reči da to opišem. Pozz Izi

od: Izabel Bek

naslov: Svi moji sinovi!

datum: 9. april 2018, 23.02

kome: Martin Hejvord

cc: Džejms Hejvord

Zdravo, momci,

Odlične audicije! I kako zanimljiv komad. Poprilično ozbiljan, ali i pored toga ga je moguće razumeti. Helen je tako dobro čitala ulogu majke. Divno je bilo videti malenu Popi kako trčkara naokolo. Da čovek ne poveruje da već ima dve godine. Pejđž je lepa kao slika. Niko ne bi pomislio da je uopšte rađala. Ali opet, ko bi pomislio da je Helen baka?

Moji prijatelji Sem i Kel biće odličan dodatak grupi. Nisam nikakav stručnjak, ali za nekoga ko nikada pre nije glumio, on je veoma dobro čitao ulogu sina. Znam da se oboje osećaju pomalo izgubljeno, budući da su nekoliko godina volontirali u Africi. Nije mi rekla direktno, ali nagovestila mi je da nisu želeli da odu, pa mislim da im prilagođavanje životu kod kuće prilično teško pada. Ali to nek ostane između nas. Ako im pomognemo da se osete veoma dobrodošli, tako što će dobiti uloge u komadu, sigurna sam da će im to istinski mnogo značiti. Kako god bilo, nadam se da ste ti i Helen dobro i jedva čekam da uskoro doznamo podelu uloga. Pozz Izi

OD: Izabel Bek

NASLOV: Ima li šta novo?

DATUM: 16. april 2018, 13.09

KOME: Sara-Džejn Makdonald

Hej, Es-Džej,

Jesi li čula išta u vezi s komadom? Posle audicija sam pisala Martinu i Džejmsu, ali nisu mi odgovorili, a neću opet da ih gnjavim. Pretpostavljam da će Helen igrati majku, ali gorim od želje da saznam jesu li se moji prijatelji Sem i Kel našli u postavi. Pozz Izi

OD: Sara-Džejn Makdonald

NASLOV: Re: Ima li šta novo?

DATUM: 16. april 2018, 13.22

KOME: Izabel Bek

Helen će biti savršena Kejt Keler. Ima najbolji naglasak i odgovarajućih je godina, da i ne govorimo kako je najharizmatičnija glumica koju imamo.

Sara-Džejn Makdonald

OD: Izabel Bek

NASLOV: Re: Ima li šta novo?

DATUM: 16. april 2018, 13.34

KOME: Sara-Džejn Makdonald

Zdravo, Es-Džej,

Besopogovorno! Helen je prirodan izbor za majku. Nisam nijednog trenutka pomislila da nije. Samo sam se pitala jesu li ostale uloge već podeljene. Stvar je u tome da sam toliko nagovarala Sem i Kela da se pridruže grupi, i stvarno su se oduševili, pa ne bih volela da se sad ohlade. Bilo bi divno da su oboje dobili po ulogicu. Znaš kako je kad si nov i kad nikog ne poznaješ. Nema

tako dugo da sam i sama bila u toj situaciji, i stoga sam odlučila da im se nađem, to je sve. Nadam se da ste ti i Harli dobro. Tako brzo raste; divan dečko. Ako išta čuješ, javi mi, molim te! Pozz Izi

OD: Fervejska družina, admin

NASLOV: Svi moji sinovi – postava

DATUM: 17. april 2018, 17.38

KOME: Članovima

Izvinjavam se, *chez* Hejvordovih se ovih dana dosta toga dešava, ali da ne dužim više: u prilogu imate podelu uloga. Zasad još ne mogu da potvrdim datume proba. Molim vas za malo strpljenja.

Pozdrav svima

Fervejska pozorišna družina

Svi moji sinovi Artura Milera

Glumačka postava

Kejt Keler
Džo Keler
Dr Džim Bejlis
Frenk Lubi
Su Bejlis
Lidija Lubi
Kris Keler
Bert
En Diver
Džordž Diver

Helen Grejs-Hejvord
Džon O'Di
Kevin Makdonald
Kel Grinvud
Sem Grinvud
Pejdž Rezvik
Bari Volford
Harli Makdonald
Sara-Džejn Makdonald
Nik Volford

HEJVORDOVI
 Martin i Helen su
 muž i žena

njihov sin
 Džejms oženjen
 je Olivijom
 *očekuju blizance

MAKDONALDOVI
 Sara-Džejn
 Makdonald,
 rođena Diring,
 udata je za

Kevina
 Makdonalda;
 imaju sina
 Hartlija (10 god.?)

REZVIKOVI
 ↙

njihova ćerka
 Pejdž udata je
 za Glenu
 Rezvika

imaju Popi Rezvik,
 od dve godine

DIRINGOVI
 Kerol Diring,
 mama Sare-Džejn,
 Margaret Diring,
 njena baka

OD: Loren Malden

NASLOV: Baš mi je žao, lutko!

DATUM: 17. april 2018, 18.23

KOME: Izabel Bek

Zdravo, lutko,

Mora biti da si silno razočarana! Tako mi je krivo što nisi upala u podelu uloga. I to pošto si onako dobro odigrala sobaricu – gde je Martinu pamet? Džoš i ja smo juče proslavili našu prvu godišnjicu. Nikad ne bih poverovala da godina može tako da proleti. Toliko smo zaljubljeni da mi je pomalo neprijatno. Izvini što me nema. Pretvorila sam se u onu prijateljicu koja nađe dečka i onda više nit je vidiš, nit je čuješ. Nevolja je što ove retro-noći u klubu stvarno zahtevaju strašno mnogo posla (na nogama celu noć, u mojim godinama, šmrc), ali u isto vreme su zabavne. Trebalo bi da dođeš, da povedeš neko društvo sa sobom. I ne brini, cena ulaznice biće kao za tebe. Sad kad nisi u podeli za sledeću predstavu, možeš malo da se opustiš i uživaš. Ljubac, L. xx

OD: Izabel Bek

NASLOV: Re: Baš mi je žao, lutko!

DATUM: 17. april 2018, 18.33

KOME: Loren Malden

Ne smeta mi što nisam upala u podelu uloga. Mogu da pomažem ostalima da nauče svoj tekst i možda da radim nešto iza pozornice. Drago mi je što se dobro provodiš. Izi

OD: Izabel Bek

NASLOV: Jupi!

DATUM: 17. april 2018, 18.39

KOME: Samanta Grinvud

Jeeey! Čestitam! Mnooooo mi je drago zbog oboje. Ne brini zbog uklapanja proba i smena – nešto ćemo već da smislimo. Nisam

imala pojma da je Kel takođe radio u Svetoj Ani – ali opet, nikad i ne zalazim dole na psihijatriju. Mogli bismo da se nalazimo na pauzi ili posle posla, da vam pomognem da naučite tekst. Kada dobijemo raspored proba, možeš da menjaš smene s Gejnor i Rajlijem (ona je u dugovima, pa stalno vreba prekovremene sate; a njegov dečko ne voli kad on radi večernju smenu, tako da će se rado menjati za tvoju dnevnu). Super ćete se zabaviti! Pozz Izi

OD: Sara-Džejn Makdonald

NASLOV: Raspored proba

DATUM: 20. april 2018, 9.19

KOME: Martin Hejvord

Martine, još nisam dobila raspored proba. Ako si ga poslao, molim te da mi ga pošalješ ponovo, kako bih mogla da organizujem čuvanje deteta itd. Da, i scenario. Znam da želiš da svi imamo verziju u izdanju *Drejk klasiksa*, ali ona je najskuplja i ne vidim zašto bi trebalo da je plaćamo iz svog džepa, pogotovo zato što je Harli dete.

Sara-Džejn Makdonald

OD: Nik Volford

NASLOV: Raspored proba

DATUM: 20. april 2018, 11.50

KOME: Martin Hejvord

Hej, kad je prva proba? Ne mogu da dočekam.

P. S. Pet-nula, katastrofa.

OD: Izabel Bek

NASLOV: Izvinjavam se!

DATUM: 21. april 2018, 8.29

KOME: Martin Hejvord

Dragi Martine,

Izvini što te gnjavim, ali Sem, Kel i ja se pitamo kada počinju probe za *Sve moje sinove*? Prošle su dve nedelje otkako je objavljena podela uloga. Navratila sam u Grejndž da vidim da li je Helen tamo, ali gospođa na recepciji, Poljakinja, reče mi da nije dolazila. Nadam se da je sve u redu. Što se nas tiče, kupili smo scenarije (i ja sam nabavila jedan, da mogu da pomazem drugima) i njih dvoje vredno uče tekst. Čudno je kako naglasak lako dolazi kad izgovaraš reči napisane tim naglaskom. Jedva čekam da počnemo. Prenesi moje srdačne pozdrave Helen, Pejdz, Džejsmu i Popi. Pozz Izi

OD: Sara-Džejn Makdonald

NASLOV: Raspored proba

DATUM: 21. april 2018, 9.11

KOME: Džojs Volford

Džojs, šta se dešava? Jesu li Martin i Helen možda pominjali na poslu išta u vezi s probama?

OD: Sara-Džejn Makdonald

NASLOV: Raspored proba

DATUM: 21. april 2018, 9.14

KOME: Izabel Bek

Jesu li ti poslali raspored proba? Moram da se organizujem, a nikako ne mogu bez datuma. Pisala sam Džojs, koja svakodnevno viđa Helen i Martina. Nisam dobila odgovor.

Sara-Džejn Makdonald

OD: Izabel Bek

NASLOV: Re: Raspored proba

DATUM: 21. april 2018, 9.18

KOME: Sara-Džejn Makdonald

Zdravo, Es-Džej,

Drago mi je što se čujemo. Ni ja nisam dobila raspored proba. Sem i Kel su se svejedno bacili na posao i uče tekst. Naglasak je mnogo lakši nego što bi čovek pomislio, pa nema potrebe da brineš hoće li ti uspeti da ga pogodiš. Sem istinski uživa dok uz moju pomoć prolazi tekst. Nikad ranije nije glumila, ali poseduje prirodni talenat. Čudno je ovo u vezi s rasporedom proba. Helen i Martin su toliko zauzeti da ne volim da ih gnjavim. Raduje li se Harli svojoj prvoj „odrasloj“ ulozi? Baš je lepo što ste ti, Kevin i Harli svi dobili uloge u predstavi. Javi ako hoćeš da se nađemo da ti pomognem u učenju teksta. Pozz Izi

OD: Sara-Džejn Makdonald

NASLOV: Re: Raspored proba

DATUM: 21. april 2018, 9.20

KOME: Izabel Bek

Ne brine mene naglasak, već samo datumi proba.

Sara-Džejn Makdonald

OD: Bari Volford

NASLOV: Datumi

DATUM: 21. april 2018, 10.10

KOME: Martin Hejvord

Hoće li biti proba šestog, četrnaestog, dvadeset sedmog ili trideset prvog? Prva dva su datumi kad imam polaganja na krav magi, a druga dva su fudbalski prenosi. Uzdravlje, Bari

Olufemi Hasan
Šarlot Holrojd

Drage moje,

Zamolio sam Sandru da sastavi potpun spisak pojedinaca umešanih u ovaj slučaj, zajedno s kratkim napomenama o njihovim međusobnim odnosima i vezama. Možda će vam biti od koristi kao referenca dok napredujete kroz dokumentaciju. Pošto izgleda da joj treba malo više vremena, šaljem vam njen preliminarni dokument (vid. dole), s detaljima o članovima Fervejske pozorišne družine. Uskoro šaljem više.

RT

Roderik Taner,
Glavni partner
Advokatska kancelarija Taner i Djuj, o. d.

Fervejska pozorišna družina

Martin Hejvord, 59, predsednik upravnog odbora Fervejske pozorišne družine i suvlasnik Grejndža

Helen Grejs-Hejvord, 62, sekretarica Fervejske pozorišne družine i suvlasnica Grejndža

Džejms Hejvord, 36, njihov sin

Olivija Hejvord, 33, njegova supruga

Pejdz Rezvik (rođena Hejvord), 33, njihova ćerka

Glen Rezvik, 31, njen muž

Popi Rezvik, 2, njihova ćerkica

Lajavko, 3, njihov pas

Sara-Džejn Makdonald (rođena Diring), 34

Kevin Makdonald, 37, njen muž

Harli Makdonald, 10, njihov sin

Kerol Diring, 61, majka Sare-Džejn

Margaret Diring, 88, majka Kerol i Šeli, baka Sare-Džejn

Šeli Diring, 63, Kerolina sestra, tetka Sare-Džejn

Izabel Bek, 29, medicinska sestra na gerijatrijskom odeljenju u Bolnici Svete Ane

Loren Malden, 29, bivša medicinska sestra na gerijatrijskom odeljenju u Bolnici Svete Ane

Džoš, 30, njen dečko

Lorenina majka, oko 57

Kel Grinvud, 34, medicinski tehničar na odeljenju za mentalno zdravlje u Bolnici Svete Ane

Samanta Grinvud, 34, medicinska sestra na gerijatrijskom odeljenju u Bolnici Svete Ane

Džajs Volford, 63, kafe-kuvarica u Fervejskoj pozorišnoj družini
i penzionisana recepcionistkinja u Grejndžu

Nik Volford, 33, njen sin

Bari Volford, 28, njen sin

Hari, 62, Džajsin partner

Džon O'Di, 56, blagajnik

Deniz Malkom, 59, garderoberka i šminkerka

Stiv Malkom, 60, njen muž

Merijen Pejn, 48, garderoberka i šminkerka

Mik Pejn, 51, njen muž

Karen Pejn, 26, njihova ćerka

Džeki Marš, 23, trenutno na putu

Džoel Halidej, 54, scenograf

Silija Halidej, 55, njegova žena

Bet Halidej, 16, njihova ćerka

Šarlot

Stigla sam do Barija Volforda i njegovog polaganja iz borilačkih veština, i nije se dogodilo doslovno ništa sem audicija za predstavu. Dokle si ti stigla?

Femi

Dalje od toga. Teraj dalje.

Šarlot

Moramo li da pročitamo *Sve moje sinove*?
Taj scenario može da se nađe na internetu.

Femi

Ne. Šta god ovo bilo, nema nikakve veze s komadom.

OD: Martin Hejvord

NASLOV: Popi

DATUM: 21. april 2018, 14.47

KOME: Članovima

Dragi ljudi,

Izvinjavam se zbog neodgovaranja na pozive, SMS-ove, poruke i imejlve. Kao što znate, Helen odbija da prihvati elektronsku komunikaciju, pa je dužnost da pošaljem ovaj imejl pala na mene. Nema lakog načina da ovo kažem i stoga evo: našoj voljenoj unuci Popi dijagnostikovana je redak tip moždanog kancera. Ošamućeni smo i skrхани, između ostalog i time što je saznanje došlo kao grom iz vedra neba, posle rutinskog sistematskog pregleda.

Za nove članove koji nas ne poznaju: Pejdz je naša ćerka; ona i njen muž imaju ćerkicu Popi, kojoj su samo dve godine; a Džejms je naš sin. Njegova supruga je trudna i nosi blizance, što takođe nije bez komplikacija.

Poslednjih nekoliko nedelja proteklo je u bezbrojnim analizama, snimanjima, susretima s lekarima, odlukama i mnogo suza. Ali suze ne leče kancer. Kamo lepe sreće da ga mogu izlečiti. Lekari se trenutno bave izradom plana lečenja, dok Pejdz i Helen pronalaze opcije i druga i treća mišljenja širom sveta. Žene porodice Hejvord su nesumnjivo čvrste i odlučne.

Ozbiljno smo razmatrali da otkazemo produkciju *Svih mojih sinova* u izvođenju Fervejske pozorišne družine, i izvesno vreme smo bili sigurni da ćemo tako i uraditi. Ali sad pošto smo imali neko vreme da se naviknemo na ovo – na naš novi status porodice koja živi s kancerom – odlučili smo da nastavimo s postavkom komada. Lekari su nam objasnili koliko je za našu porodicu važno da sačuvamo osećaj normalnosti i ne dopustimo da nam ova dijagnoza zavlada životom, i stoga... predstava mora da ide.

Međutim, ja ću odstupiti s mesta režisera. Režiraće Džejms, a ja ću da mu asistiram kad mogu. Razume se, Pejdz više neće učestvovati, ali Helen će – bar zasad – nastaviti u ulozi Kejt Keler. To je velika uloga, ali Helen je blagoslovena neiscrpnom energijom i više nego ikad joj je stalo da ima čime da se zaokupi. Moraće da

pritekne u pomoć Pejđž i Glenu kad god im zatreba, stoga vas molim da priloženi raspored proba shvatite kao radove u toku.

Hvala svima na razumevanju. Pozdrav, Martin

OD: Džon O'Di

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 14.59

KOME: Martin Hejvord

Žao mi je što čujem ovu tužnu vest. U ovim teškim trenucima, uz vas smo u mislima.

OD: Sara-Džejn Makdonald

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 15.08

KOME: Martin Hejvord

Najdraža Helen, Martine i ostali, u šoku sam. Jadna Popi. Svim srcem sam uz vas. Prenesi Helen i Pejđž da ih mnogo volim. Ako vam ikad išta zatreba, makar i najmanja sitnica, znate gde smo. Sećam se kad je Harli pao s bicikla i dobio gadan potres mozga. Bilo je to nekoliko najgorih sati u mom životu, pa stoga znam kako mora da se osećate.

Sara-Džejn Makdonald

OD: Deniz Malkom

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 15.15

KOME: Martin Hejvord

Moj brat od tetke je pre mnogo godina imao tumor na mozgu. Operisali su ga, i to tako što su mu testerom otvorili lobanju i

očistili tumor, pri čemu je on sve vreme bio u budnom stanju. Otad je zdrav kao dren i evo, dogodine će da navrši šezdesetu. Popi je tako mala, a lekari su tako pametni, sve mogu da učine. Biće onda dobro, ništa ne brinite. Bog vas blagoslovio. Deniz

OD: Merijen Pejn

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 15.20

KOME: Martin Hejvord

O, Martine, tako mi je žao što to čujem. Molim te, reci Helen i Pejdž da ih mnogo volim. Toliko se dugo poznajemo da imam osećaj kao da se razboleo neko iz moje porodice. Uz vas sam u mislima i u molitvama. Ako vam išta zatreba, samo tražite. Čovek se u ovakvim trenucima oseća tako bespomoćno, zar ne? Međutim, vi tu ne možete ništa. Naprosto imajte poverenja u lekare, znajte da je ona u najboljim mogućim rukama i molite se da uspe da se izbori. Doduše, ako je mala Popi imalo na svoju mamu i baku, pobediće ona ovo. Zapaliću sveću u nedelju u crkvi. Sve vas volim, Merijen

OD: Džoj Volford

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 15.22

KOME: Martin Hejvord

Dragi Martine i Helen,

Cele nedelje sve same rđave vesti. Moja školska drugarica je u nedelju naprasno umrla: infarkt u šezdeset trećoj godini. U utorak su Harija pozvali da dođe kad su stigli nalazi s redovnog godišnjeg sistematskog pregleda, i ne znamo kako će se to završiti. Juče je moja divna komšinica telefonirala da kaže kako su joj konstatovali

kancer pankreasa. A sad čujem da je mala Popi bolesna. Život ume da bude tako okrutan. S vama smo u mislima i molitvama. Džoj, Hari i dečaci.

OD: Džeki Marš

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 17.41

KOME: Martin Hejvord

Na godišnjm u Marakešu ali želim da kažm da se šokirala kad čula ovo za malu popi molim se da se brzo oporavi. Glavu gore ljudi ozdraviće ona znam da hoće.x

Poslato s mog samsung galaksija s9

BUM! Još se držite starog ugovora, iako možete da se prebacite na samo SIM i uštedite i do 30 funti** mesečno? Posetite www.vistadeals.com, kôd BUM** znos varira, primenjuju se uslovi

OD: Izabel Bek

NASLOV: Re: Popi

DATUM: 21. april 2018, 17.50

KOME: Martin Hejvord

Dragi Martine i Helen,

Hvala što ste odvojili vreme da nam svima javite. Strašno mi je žao što prolazite kroz ovo. Kancer je dugo putovanje, ali lečenje je poslednjih godina veoma napredovalo, pa nema razloga da ne verujemo da Popi može da ga pobedi. Koji tumor ima? Da li se leči u Svetoj Ani? Znete da radim tamo na gerijatriji, isto kao i nova devojka Sem (Kel je na psihijatriji), tako da ćemo uraditi sve što možemo da vam pomognemo. Pozz Izi

OD: Izabel Bek

NASLOV: Predlog na brzinu

DATUM: 21. april 2018, 17.56

KOME: Džejms Hejvord

Dragi Džejmse,

Žao mi je što čujem to za Popi. Takva dijagnoza pogađa čitavu porodicu. Nadam se da ste ti i Olivija (i bepci) dobro. Ovo što ti govorim je samo predlog na brzinu. Pošto Pejdz mora da se povuče iz *Svih mojih sinova*, moraćeš dati nekom drugom ulogu Lidije. Ovo je čisto da napomenem da pomažem Sem i Kelu da nauče svoj tekst, i da sam već kupila scenario. Po godinama odgovaram za ulogu Lidije i biće mi drago da uskočim. Pozz Izi

OD: Izabel Bek

NASLOV: Čao!

DATUM: 21. april 2018, 18.54

KOME: Samanta Grinvud

Zdravo, Sem,

Strašne vesti o maloj Popi. Nadam se da je reč o nekom od tumora koji dobro reaguju na lečenje (pitala sam ih). Lepo od Džejmsa što je pristao da preuzme režiju, s obzirom na to da ima i sopstvenih problema. Oni su stvarno divna porodica. Džejms mi nije odgovorio u vezi s ulogom Lidije. Gorim od želje da ga pitam da li je doneo odluku, ali znam da ima mnogo prećih stvari o kojima mora da razmišlja. Čas sam uzbuđena jer ću možda dobiti tu ulogu – a već sledećeg trenutka se snuždim, jer je verovatnoća baš mala. Ne zanosim se da imam velikih izgleda pored Bet ili Eme (Hejvordovi su veoma bliski s Betinim roditeljima, a Ema i Pejdz su najbolje prijateljice). Žao mi je što se danas nećemo videti – pauze su nam u različito vreme, šmrc. Pozz Izi

OD: Izabel Bek

NASLOV: Izvini!

DATUM: 21. april 2018, 18.59

KOME: Samanta Grinvud

Izvini, izvini, potpuno sam zaboravila zašto sam zapravo počela da ti pišem. Razmišljala sam o onome što si rekla – o stavu A-tima na poslu. U pravu si, neiskusni su, a pritom ona nije od onih koji naročito umeju s ljudima (blago rečeno!), ali na gerijatriji je oduvek bilo tako. Tamo naime osoblje „završi“, to nije odeljenje koje ljudi sami izaberu. Pričaj s kim god hoćeš na odeljenju i reći će ti šta bi radije radili. To ne možeš da promeniš. Nastojim da izbegavam teške ljude, da ignorišem zlobu i kuknjavu, i da se usredsredim na pacijente. Pokušaj i ti tako – i bićeš dobro. Pozz Izi

OD: Bet Halidej

NASLOV: Re: Svi moji sinovi

DATUM: 22. april 2018, 13.09

KOME: Džejms Hejvord

CC: Martin Hejvord

Zdravo, Džejmse, hvala ti na ponudi da igram Lidiju u predstavi. Žao mi je, ali spremam maturalni ispit. U svakom slučaju, hvala ti. Bet.

OD: Ema Kruks

NASLOV: Re: Svi moji sinovi

DATUM: 22. april 2018, 13.49

KOME: Džejms Hejvord

CC: Martin Hejvord

Strašno mi je žao, ali ne mogu da preuzmem Pejdzinu ulogu u predstavi. Već sam preuzela njene časove u Grejndžu i čuvam

Lajavka – ne mogu da ga drže u kući zbog rizika od infekcije, a kao što znaš, on je mali – i ne baš tako mali – seronja. Kako god, ne bih se mogla srcem uneti u to, ne sad. Mnogo mi je žao, nadam se da ćeš naći nekoga. Šta je s onom stidljivom devojkom što je u prošloj predstavi igrala sobaricu? Ema

OD: Džejms Hejvord

NASLOV: Svi moji sinovi

DATUM: 22. april 2018, 14.19

KOME: Izabel Bek

Najdraža Izi, upitao sam se: „Ko bi mogao da igra Lidiju?“ i prva si mi pala na pamet. Uloga je tvoja. Ovde imaš izmenjen raspored proba. Radujem se saradnji s tobom. Džejms

OD: Izabel Bek

NASLOV: Jeeeeeej!

DATUM: 22. april 2018, 14.22

KOME: Samanta Grinvud

Jupi! Dobila sam ulogu! Džejms je rekao da sam je na audiciji čitala tako dobro da sam mu prva pala na pamet. Nadam se da se osećaš bolje u vezi s poslom, sad pošto si imala malo više vremena da se navikneš. Divno je ponovo imati prijatelja na odeljenju. Loren i ja smo zajedno pohađale medicinsku školu i u jednom trenutku smo se obe obrele ovde, ali ona je pre godinu dana otišla. Nadam se da će ti ovonedeljna noćna dežurstva proticati mirno i bez uzbuđenja. Jedva čekam da se opet vidimo – pozdravi Kela – i reci mu da će mu biti bolje da se pričuva, sad kad smo u braku (mislim na predstavu)! Pozz Izi

OD: Klodija d'Soza

NASLOV: Hvala ti

DATUM: 23. april 2018, 10.03

KOME: Samanta Grinvud

Draga Sem,

Juče smo se baš lepo ispričale o tvom prvom mesecu u Svetoj Ani i o Africi. Nažalost, od pre desetak godina više ne ispunjavam uslove za volonterski humanitarni rad, ali još smem da sanjam...

Znam da želiš da ostane nezvanično, ali problemi o kojima govoriš su veoma ozbiljni i stalo mi je da popričamo o njima. Evo, nabrojaću ih:

1. Loši međuljudski odnosi.
2. Izostanak spoznaje, među osobljem, da članovima porodica gerijatrijskih pacijenata mogu biti potrebni briga i razumevanje koliko i samim pacijentima. Kao ideal navodiš najbolju praksu u pedijatriji.
3. Kultura zastrašivanja koja sprečava osoblje da se bavi ovim problemima.
4. Incidenti „maltretiranja“ u koje je umešan konkretan član osoblja.

Drago nam je kada dobijemo povratnu informaciju i garantujemo anonimnost svakome ko prijavi neprihvatljivo ponašanje od strane kolega. Ako želiš da uložiš zvaničnu žalbu u vezi s tačkama 1–3 koje sam navela, mogu da ti otvorim zvanične kanale.

Već dvanaest godina radim u Svetoj Ani i reći ću ti da je na Odeljenju za zdravstvenu negu starih oduvek bila prisutna izražena fluktuacija osoblja. Reč je o nepopularnoj disciplini i imamo teškoća da privučemo i zadržimo iskusnije kolege. U pravu si kad kažeš da pacijenti i njihove porodice zavređuju predaniju negu, a pedijatrija potpuno razume važnost toga. Možda su kolege tamo spremnije da se bave zabrinutim roditeljima bespomoćne dece nego vremenim pacijentima i njihovim nervoznim sredovečnim rođacima?

Neprestano radimo na tome da povećamo angažovanost osoblja. U sestrinskoj sobi si sigurno videla obaveštenja o kursevima

za stručno usavršavanje, a u narednih šest meseci odigraće se i jedno manje restrukturiranje, kojim će timovima za negu biti dodeljene manje grupe nego što je sada slučaj. Nadam se da ćeš se osvedočiti u poboljšanje situacije.

U vezi s tačkom 4 Sveta Ana praktikuje pristup nulte tolerancije prema maltretiranju i predložila bih ti da toj kolegici kažeš da se u svako doba može obratiti svom neposrednom nadređenom – ili mojoj službi. Shvatam da joj nije do sukoba, ali da bi se pokrenule ispravne procedure, neophodno je da žrtva lično prijavi slučaj.

Još jednom, Sem, drago mi je što smo popričale i radujem se što ćemo se ponovo videti sledećeg meseca, kada dođe vreme za tvoju osmonedeljnu procenu.

Srdačno, Klodija d'Soza
*Upravnica kadrovske službe,
Bolnica Svete Ane*

OD: Izabel Bek

NASLOV: Jutro!

DATUM: 24. april 2018, 05.19

KOME: Samanta Grinvud

Ćao, Sem,

Nadam se da je noćas sve bilo u redu na odeljenju. Upravo se i sama spremam za još jedan inspirativan dan u Žele vragolijama. Baš mi je žao što ste ti i Kel propustili probu. Imali smo tehničko sprovođenje kroz radnju drugog čina, pa je bilo pomalo haotično. Među nama, Džejms nije onako odlučan kao njegov tata, pa se činilo kao da svi pokušavaju da režiraju. Ali barem sam prvi put dobila priliku da budem Lidija! Tako je dobro kad možeš da na dva-tri sata sve zaboraviš. Hejvordovi nikad ne prestaju da me zadivljuju. A Helen je prekaljena veteranka. Već je nabacila naglasak i odmah ti je jasno da ima da rasturi svojim portretom